



**VITESSE**  
plus

**Miniature ceiling presence detector**  
**Deckenmontierter Miniatur-Präsenzmelder**  
**Detector de presencia de techo en miniatura**  
**Detector de presença miniatura de teto**  
**Détecteur de présence miniature monté au plafond**  
**Rilevatore di presenza da soffitto in miniatura**

RefWD816 v1



**EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations.

**DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren.

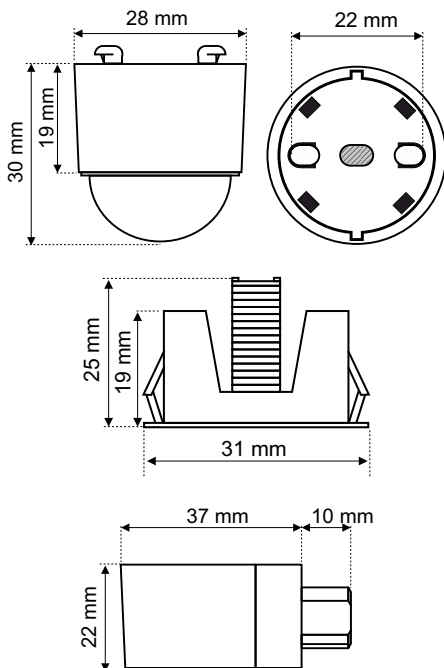
**ES** Este dispositivo solo debe ser instalado por un electricista debidamente cualificado.

**FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif.

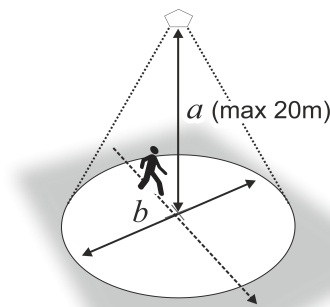
**PT** Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo.

**IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.

**POSITIONING | POSITIONIERUNG | POSICIONAMIENTO | POSICIONAMENTO | POSITIONNEMENT | POSIZIONAMENTO**

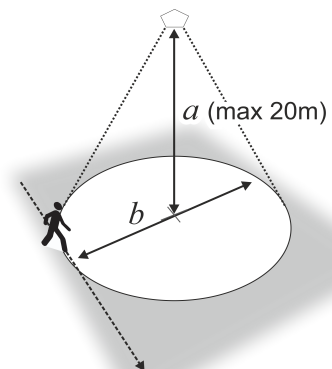


**Walk towards | Caminar hacia | Andar através | In Richtung gehen | Aller vers | Avvicinamento**



a	b
7m	16m
2.8m	9m

**Walk across | Cruzar | Andar através | Hindurch gehen | Traverser | Attraversamento**



a	b
7m	10m
2.8m	5m

**EN** This device can be mounted directly to the inside or outside of a luminaire, or flush into the ceiling.

- If installed on or near a luminaire, shield the lens as much as possible from the light source.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
- Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
- Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

**DE** Das Gerät kann direkt innen oder außen an einer Leuchte montiert oder bündig in die Decke eingebaut werden.

- Bei einer Installation an oder in der Nähe einer Leuchte sollten Sie die Linse so gut wie möglich von der Lichtquelle abschirmen.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
- Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

**ES** Este dispositivo puede montarse directamente en el interior o en el exterior de una luminaria o integrarse en el techo.

- Si lo instala encima o cerca de una luminaria, proteja la lente de la fuente de luz en la medida de lo posible.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
- No coloque el sensor a menos de 1 m de luces, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
- No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

**PT** Este dispositivo pode ser montado diretamente na parte interna ou externa da luminária ou no teto.

- Se instalado em uma luminária ou próximo a esta, proteja as lentes ao máximo contra fontes de luz.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
- Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
- Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.

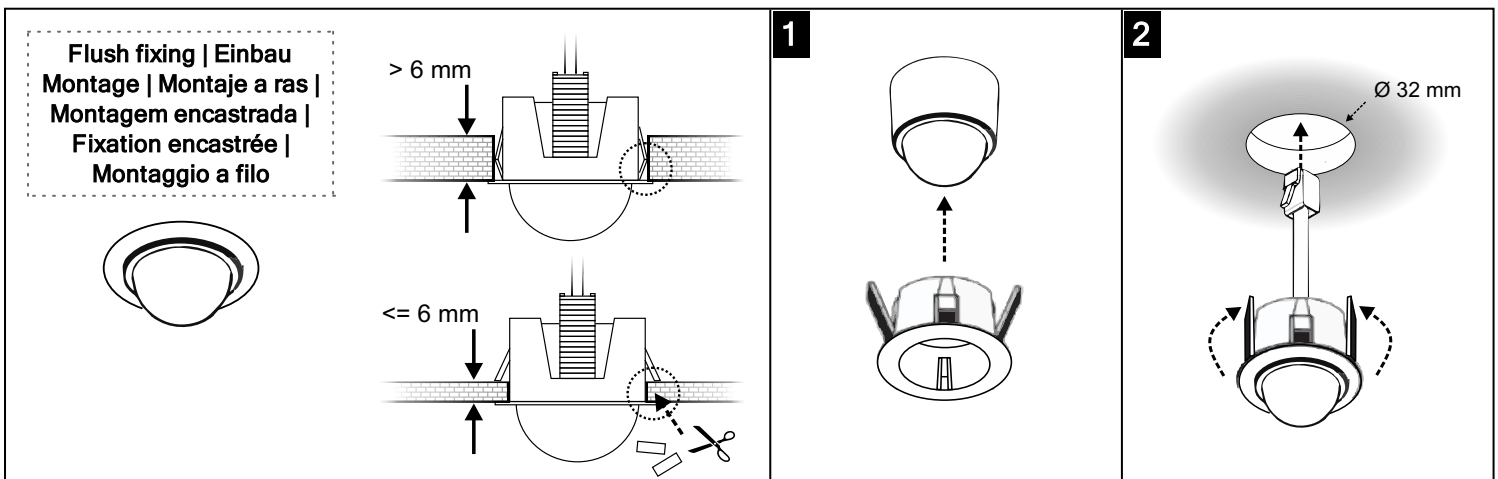
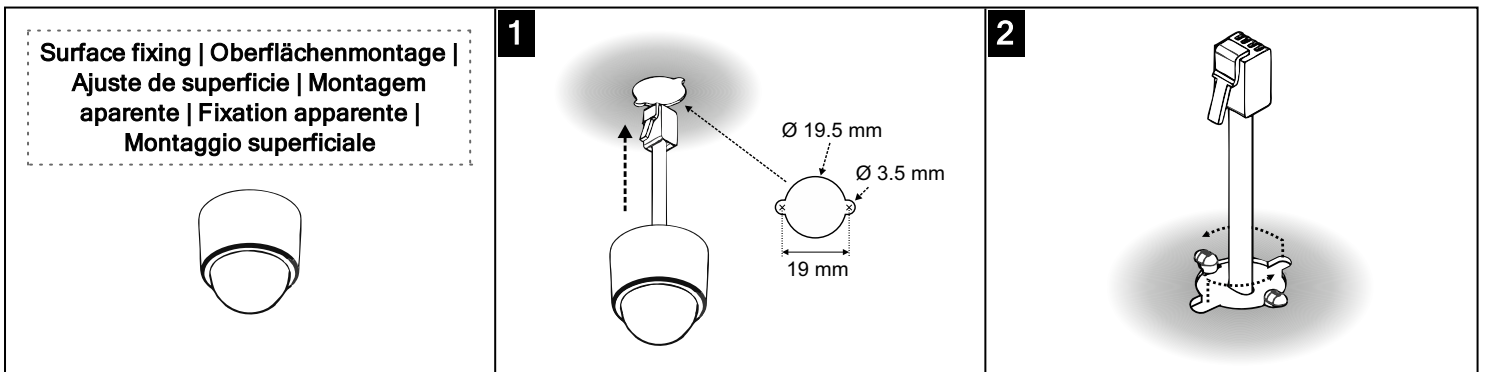
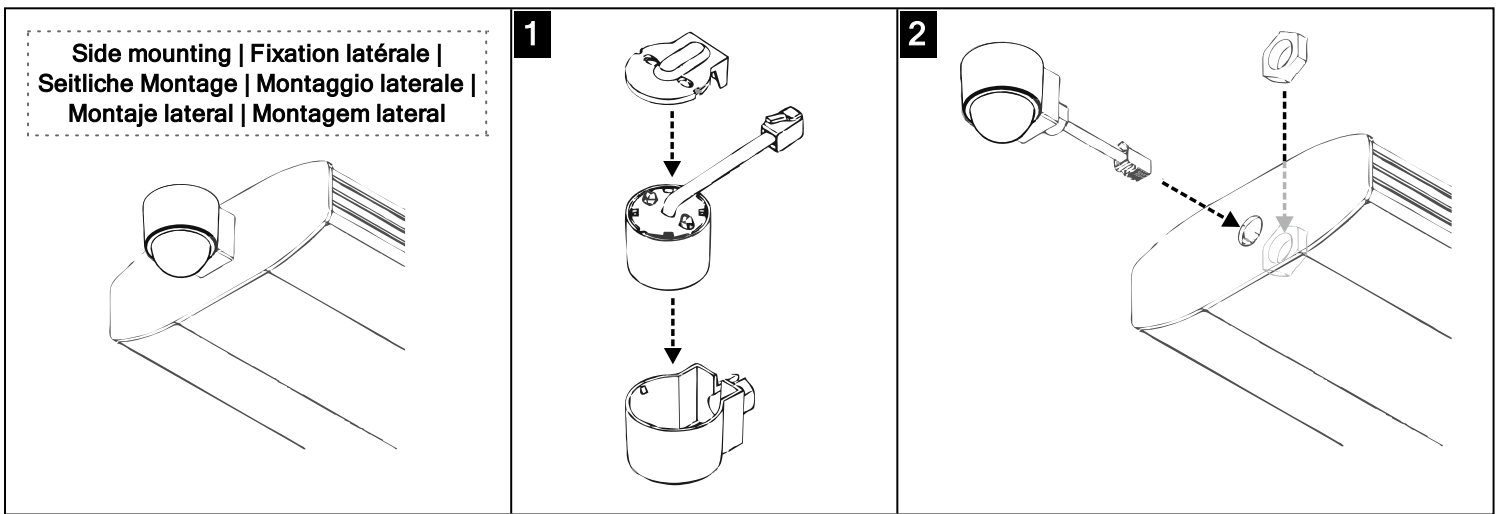
**FR** Ce dispositif peut être monté directement à l'intérieur ou à l'extérieur d'un luminaire, ou encastré dans le plafond.

- En cas d'installation sur ou à proximité d'un luminaire, protégez la lentille autant que possible de la source d'éclairage.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
- Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
- Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

**IT** È possibile montare il dispositivo direttamente all'interno o all'esterno di un'apparecchiatura di illuminazione o installarlo a livello nel soffitto.

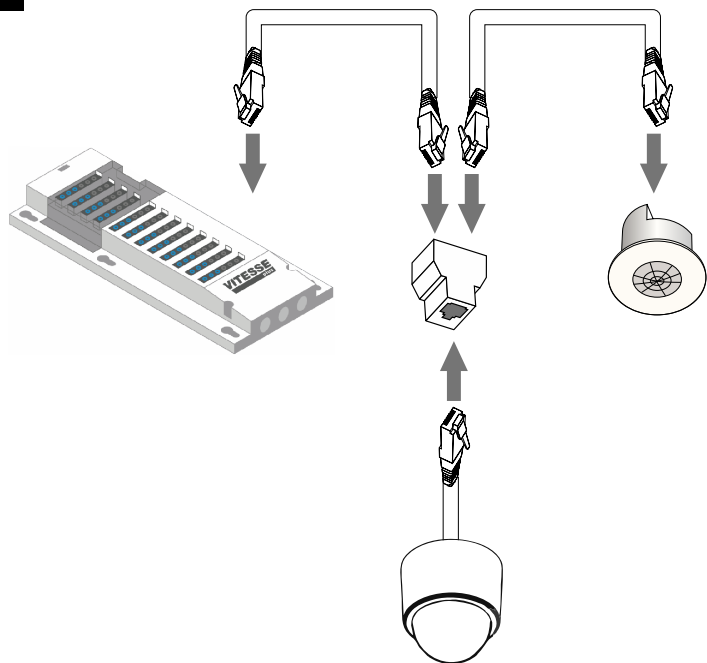
- Se installato su un'apparecchiatura di illuminazione o nelle vicinanze di essa, schermare la lente dalla sorgente luminosa.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
- Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
- Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

## INSTALLATION | INSTALACIÓN | INSTALLAZIONE | INSTALAÇÃO



# AFTER INSTALLATION | NACH DER INSTALLATION | DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN | APÓS A INSTALAÇÃO | APRÈS L'INSTALLATION | DOPO L'INSTALLAZIONE

1



**EN** Use the RJ45 plug with Cat5 patch leads to connect other Vitesse Plus components such as lighting control modules (LCMs) and detectors.

**DE** Verwenden Sie den RJ45-Stecker mit Cat5-Patchkabeln zum Anschluss anderer Vitesse Plus-Komponenten wie Beleuchtungssteuerungsmodulen (LCMs) und Detektoren.

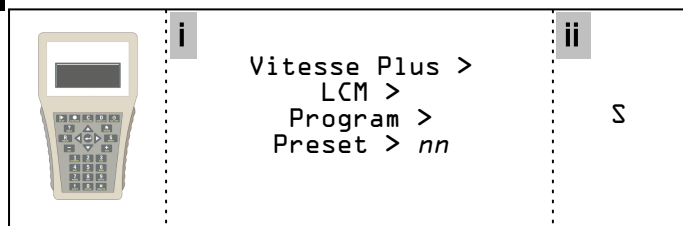
**ES** Utilice el conector RJ45 con el cable de conexión Cat5 para conectar otros componentes Vitesse Plus como los módulos de control de iluminación (LCM) y detectores..

**PT** Use o plugue RJ45 com cabos patch Cat5 para ligar outros componentes Vitesse Plus, como módulos de controle de iluminação (LCMs) e detectores.

**FR** Utilisez la fiche RJ45 avec des cordons de raccordement Cat 5 pour brancher d'autres composants Vitesse Plus tels que des modules de commande d'éclairage (LCM) et des détecteurs.

**IT** Utilizzare un connettore RJ45 con un cavo di rete Cat5 per la connessione ad altri componenti Vitesse Plus, come ad esempio moduli di controllo dell'illuminazione (LCM) e rilevatori.

2



**EN** Use the UNLCDHS handset to send the required preset configuration to the LCM.

**DE** Verwenden Sie das UNLCDHS-Handgerät, um die erforderliche Voreinstellungskonfiguration an das LCM zu senden.

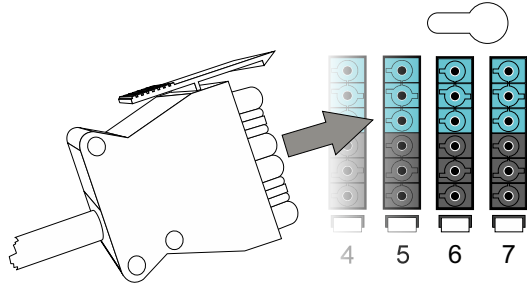
**ES** Utilice el mando UNLCDHS para enviar la configuración predefinida requerida al LCM.

**PT** Use o aparelho UNLCDHS para enviar a configuração predefinida necessária ao LCM.

**FR** Utilisez le combiné UNLCDHS pour envoyer la configuration prééglée requise au LCM.

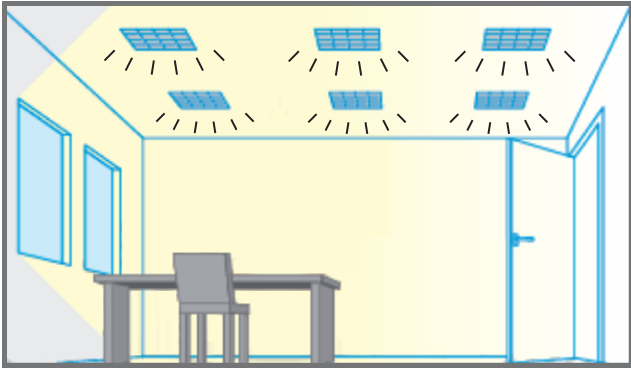
**IT** Utilizzare il telecomando UNLCDHS per inviare la configurazione preimpostata e richiesta a LCM.

1



- EN** Plug the luminaires into the LCM.
- DE** Schließen Sie die Leuchten an das LCM an.
- ES** Conecte las luminarias al LCM.
- PT** Conecte as luminárias ao LCM.
- FR** Branchez les luminaires au LCM.
- IT** Collegare le apparecchiature di illuminazione a LCM.

2



**EN** If the preset configuration is for Presence detection, making a movement should turn the lights on. If the preset is for Absence, turn the light on at the switch and carry out the following additional steps...

**DE** Wenn die voreingestellte Konfiguration auf Präsenzerkennung eingestellt ist, sollten sich die Leuchten bei einer Bewegung einschalten. Wenn die Voreinstellung auf Abwesenheit eingestellt ist, schalten Sie die Beleuchtung manuell ein und führen Sie die folgenden Schritte durch...

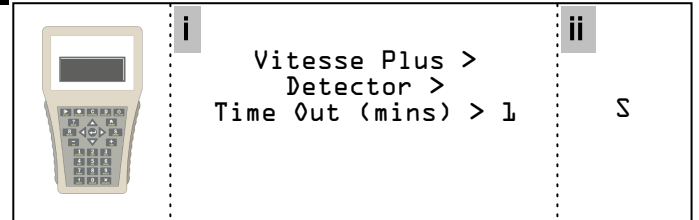
**ES** Si la configuración predefinida es para detección de presencia, la luz debería encenderse al hacer un movimiento. Si la configuración es por ausencia, encienda la luz en el interruptor y siga estos pasos:

**PT** Se a configuração for predefinida para detecção de presença, ao se fazer um movimento, as luzes deverão acender. Se for predefinida para ausência, ligue a luz no interruptor e execute as etapas complementares a seguir.

**FR** Si la Détection de présence est pré-configurée, le moindre mouvement doit déclencher les lumières. Si la Détection d'absence est pré-configurée, allumez les lumières avec le commutateur et suivez les étapes suivantes...

**IT** Se la configurazione preimpostata prevede il rilevamento della presenza, per accendere le luci è sufficiente effettuare un movimento. Se la configurazione preimpostata prevede il rilevamento dell'assenza, accendere le luci con l'interruttore e mettere in atto le seguenti operazioni.

3



**EN** Use the UNLCDHS handset to program the detector to have a time-out period of 1 minute.

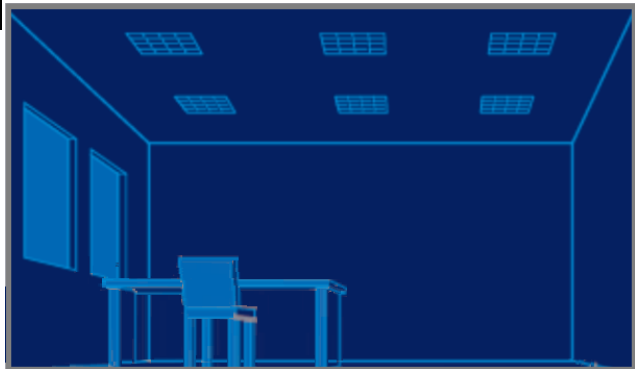
**DE** Verwenden Sie das UNLCDHS-Handgerät, um den Detektor auf eine Auszeit von 1 Minute zu programmieren.

**ES** Utilice el mando UNLCDHS para programar el detector con un período de desconexión por tiempo de 1 minuto.

**PT** Use o aparelho UNLCDHS para programar o detector para que tenha um período de parada de 1 minuto.

**FR** Utilisez le combiné UNLCDHS pour programmer le détecteur avec une période de temporisation d'1 minute.

**IT** Utilizzare il telecomando UNLCDHS per programmare il rilevatore e utilizzare un periodo di time-out di un minuto.

**4**

**EN** Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take 6 minutes).

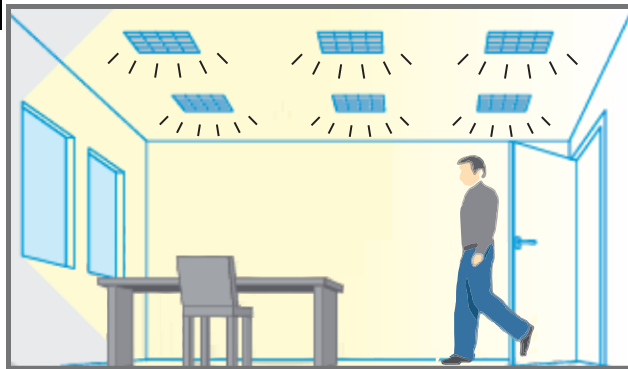
**DE** Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (dies sollte 6 Minuten dauern).

**ES** Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse 6 min).

**PT** Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar 6 minutos).

**FR** Quittez la pièce ou rester immobile et attendre que la charge s'éteigne (ceci devrait 6 minutes).

**IT** Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere 6 minuti).

**5**

**EN** Enter the room and check that the load switches on.

**DE** Betreten Sie den Raum, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

**ES** Entre en la habitación y compruebe que la carga se enciende.

**PT** Entre na sala e verifique se a carga é ativada.

**FR** Entrez dans la pièce et vérifiez que la charge s'allume.

**IT** Entra nella stanza per verificare che il carico si attivi.

**EN** This page is deliberately empty.

**FR** Cette page est laissée vierge à dessein.

**DE** Diese Seite ist absichtlich freigelassen worden.

**ES** Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente.

**IT** Pagina lasciata intenzionalmente vuota.

**PT** Este página foi deixada em branco.

**EN** This page is deliberately empty.

**FR** Cette page est laissée vierge à dessein.

**DE** Diese Seite ist absichtlich freigelassen worden.

**ES** Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente.

**IT** Pagina lasciata intenzionalmente vuota.

**PT** Este página foi deixada em branco.

EN	Technical data
Supply voltage DC	12 V
Max load	See Vitesee Plus LCM documentation
Connections	RJ45 plug (+ 300mm Cable)
Temperature °C	-10 to 35
Humidity	5 to 95% non-condensing
Material (casing)	Flame retardant ABS
Compliance	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC

DE	Technische Daten
Versorgungsspannung DC	12 V
Max. Last	Siehe Vitesse Plus LCM Dokumentation
Anschlüsse	RJ45-Stecker (+ 300mm Kabel)
Temperatur °C	-10 bis 35
Feuchtigkeit	5 bis 95% nicht-kondensierend
Material (Gehäuse)	Brandverzögerndes ABS
Eingehaltene Normen	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC

ES	Datos técnicos
Voltaje de entrada de CC	12 V
Carga máx.	Consulte la documentación Vitesse Plus LCM
Connections	Conector RJ45 (+ Cable 300mm)
Temperatura °C	De -10 a 35
Humedad	Del 5 al 95 % sin condensación
Material (carcasa)	ABS retardantes de llama
Conformidad con normativas	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC

PT	Dados técnicos
Tensão de alimentação CC	12 V
Carga max.	Consulte a documentação Vitesse Plus LCM
Ligações	Plugue RJ45 (+ Cabo 300mm)
Temperatura (°C)	-10 a 35
Umidade	5% a 95%, sem condensação
Material (caixa)	ABS retardante de chamas
Compatibilidade	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC

FR	Données techniques
Tension d'alimentation CC	12 V
Charge max.	Voir la documentation Vitesse Plus LCM
Connexions	Fiche RJ45 (+ Câble 300mm)
Température °C	-10 à 35
Humidité	5 à 95 % sans condensation
Matériau (boîtier)	F ABS ignifuges
Conformité	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC

IT	Specifiche tecniche
Tensione di alimentazione CC	12 V
Carico max.	Vedere la documentazione Vitesse Plus LCM
Connessioni	Connettore RJ45 (+ Cavo 300mm)
Temperatura °C	Da -10 a 35
Umidità	da 5 a 95% senza condensa
Materiale (rivestimento)	ABS ignifugo
Conformità	EMC-2004/108/EC, LVD-2006/95/EC



CP Electronics  
Brent Crescent  
London NW10 7XR UK  
Tel: +44 (0)333 900 0671  
Fax: +44 (0)333 900 0674